



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
- LIEFERUNG
- DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : eco center AG		
Postanschrift: Rechtes Eisackufer, 21/A		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): eco center AG - Technisches Büro		Telefon: +39 0471 089537
Bearbeiter Almici Giammarco		
E-Mail: g.almici@eco-center.it		Fax: +39 0471 089539
Internet-Adresse(n) (Falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.eco-center.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://www.eco-center.it		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben)	<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene
<input type="checkbox"/> EU-Institutionen	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	



ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES AUFTRAGS

II.1) BESCHREIBUNG

<p>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</p> <p>ÜBERGEMEINDLICHE KLÄRANLAGE ST.MARTIN -ST.LEONHARD-MOOS IN PASSEIER (BZ), ANPASSUNG DER KLÄRANLAGE AN DEN STAND DER TECHNIK.</p>																			
<p>II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung</p> <p>(Bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%; padding: 5px;">(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/></th> <th style="width: 33%; padding: 5px;">(b) Lieferung <input type="checkbox"/></th> <th style="width: 33%; padding: 5px;">(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">Ausführung <input checked="" type="checkbox"/></td> <td style="padding: 5px;">Kauf <input type="checkbox"/></td> <td rowspan="5" style="padding: 5px; vertical-align: top;"> Dienstleistungskategorie: Nr. <input style="width: 20px;" type="text"/><input style="width: 20px;" type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II) </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Planung und Ausführung <input type="checkbox"/></td> <td style="padding: 5px;">Leasing <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/></td> <td style="padding: 5px;">Miete <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;">Mietkauf <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 5px;">Eine Kombination daraus <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Hauptort der Dienstleistung: Kläranlage Passeier.</td> <td style="padding: 5px;">Hauptlieferort:</td> <td style="padding: 5px;">Hauptausführungsort:</td> </tr> </tbody> </table>			(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>	Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)	Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>		Mietkauf <input type="checkbox"/>		Eine Kombination daraus <input type="checkbox"/>	Hauptort der Dienstleistung: Kläranlage Passeier.	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort:
(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>																	
Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)																	
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>																		
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>																		
	Mietkauf <input type="checkbox"/>																		
	Eine Kombination daraus <input type="checkbox"/>																		
Hauptort der Dienstleistung: Kläranlage Passeier.	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort:																	
<p>NUTS-Code: <input style="width: 20px;" type="text"/> I <input style="width: 20px;" type="text"/> T <input style="width: 20px;" type="text"/> D <input style="width: 20px;" type="text"/> 1 <input style="width: 20px;" type="text"/> 0</p>																			
<p>II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags</p> <p>Gegenstand des Arbeitsauftrags ist die Anpassung der Kläranlage an den Stand der Technik mit der Vergrößerung der bestehenden Belebungsbeckenvolumina für Nitrifikation/Denitrifikation, die Anpassung des Kontroll- und Fernüberwachungssystem und die Erneuerung der Faulschlammentwässerungsanlage. Vorgesehen ist ein obligatorischer Lokalaugenschein, der von Seiten des gesetzlichen Vertreters des sich bewerbenden Unternehmens oder eines Bevollmächtigten, der mit einer Sondervollmacht auf stempelfreiem Papier ausgestattet ist, vorzunehmen ist; diesem Unternehmensvertreter wird die Bescheinigung ausgestellt, die bei sonstigem Ausschluss, zusammen mit den Unterlagen laut ART. 7 der Teilnahmebedingungen als Teilnahmevoraussetzung eingereicht werden muss. Der Lokalaugenschein wird in den Tagen Donnerstag 08/09/2011 von 10,00 bis 11,00 Uhr oder Dienstag 13/09/2011 von 10,00 bis 11,00 Uhr stattfinden.</p>																			
<p>II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung</p> <p>St. Martin in Passeier - Passeierstrasse Nr. 26/A.</p>																			



II.1.5.) Nomenklaturen

II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil										Zusatzteil (falls zutreffend)								
Hauptgegenstand	4	5	.	2	3	.	2	4	.	2	1	-	9					-	
Ergänzende Gegenstände			.			.			.			-						-	
			.			.			.			-						-	
			.			.			.			-						-	

II.1.5.2) SOA Kategorie

os22. anlagen für die wasseraufbereitung und abwasserreinigung, os30. elektro-, telefon-, funksprech- und fernsehanlagen im innenbereich

II.1.6) Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA) Ja Nein

II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose Ja Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)
 Wenn ja, Die Angebote sollen wie folgt eingereicht werden (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los Ein oder mehrere Lose Alle Lose

II.1.8) Varianten/Alternativangebote sind zulässig Ja Nein

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

II.2.1) Betrag des Auftrags

Betrag des Auftrags 739000 Währung: EUR

Kosten für die Sicherheit (bei 20032 Ausschreibungssumme (bei 718968 Währung: EUR
 Bauaufträgen) Bauaufträgen)

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten: oder Tagen: (ab Auftragsvergabe)

oder Datum Beginn: / / (TT.MM.JJJJ)

Enddatum: / /



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (falls zutreffend) (Falls zutreffend)

Wie in den Teilnahmebedingungen erläutert.

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Wie in den Teilnahmebedingungen erläutert.

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise



III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Wie in den Teilnahmebedingungen erläutert.

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten?

Ja Nein

Wenn ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag

A2) Einheitspreis

oder

B) Wirtschaftlich günstigstes Angebot bezüglich

B1) die nachstehenden Kriterien

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

no _____

IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

Nr. Prat. 0111



IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: 05 / 09 / 2011 (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit: 17 : 00

Kostenpflichtige Unterlagen

Ja Nein

Wenn ja, Preis (in Zahlen):

Währung:

Angaben zu den Kosten:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: 26 / 09 / 2011 (TT.MM.JJJJ)

Stunde: 17 : 00

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES CS DS DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

Weitere:

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: 180 (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: 28 / 09 / 2011 (TT.MM.JJJJ)

Ora: 09 : 30

Ort (Falls zutreffend):

bei eco center AG, Rechtes Eisackufer Nr. 21/A, 39100 Bozen, Sitzungssaal

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (Falls zutreffend)

Ja Nein

An der Sitzung können die gesetzlichen Vertreter oder ihre Bevollmächtigten teilnehmen, wobei letztere mit einer Sondervollmacht versehen sein müssen, die auf stempelfreiem Papier und unter Beilegung der Ablichtung eines gültigen Personalausweises des Vollmachtgebers vorzuweisen ist. Es wird darauf hingewiesen, dass es hinsichtlich Uhrzeit und Datum zu Verschiebungen kommen kann, die von der Auftragsstation auf der Webseite www.eco-center.it mitgeteilt werden.



ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.1) Sonstige Informationen *(Falls zutreffend)*

Jeder Wirtschaftstreibende, der an der Teilnahme am vorliegenden Wettbewerb interessiert ist, muss die Wettbewerbsunterlagen per Fax (+39 0471089539) bis spätestens 05/09/2011 - 17,00 Uhr anfordern; abzuholen sind sie persönlich oder mittels eines Kuriere auf eigene Kosten und Organisation beim Technischen Büro der eco center AG, wobei beim Abholen der Namen des Unternehmens genannt werden muss. Sie werden auf CD-Rom ausgestellt.

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

1 1 / 0 8 / 2 0 1 1 (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTE SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Offizielle Bezeichnung :		
eco center AG		
Postanschrift:		
Reschtes Eisackufer Nr. 21/A		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Bozen	39100	IT
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Ausschreibungsbüro		+39 0471089586
Bearbeiter		
E-Mail:	Fax:	
appalti@eco-center.it	+39 0471089589	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		



II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTlich SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
eco center AG		
Postanschrift:		
Reschtes Eisackufer Nr. 21/A		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Bozen	IT	39100
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Technisches Büro		+39 0471542811
Bearbeiter		
Almici Giammarco		
E-Mail:		Fax:
		+39 0471542863
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANgebOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
	IT	
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

